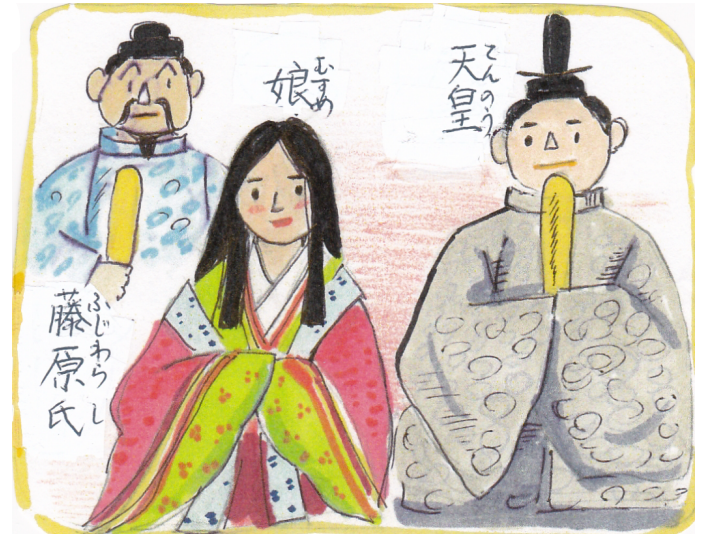


7. 平安時代(1)

헤이안 시대



I

◆奈良時代の後半には、貴族と僧侶が対立するようになり、政治が混乱しました。

◆そこで、桓武天皇は794年に都を京都に移しました。この都を平安京と言います。

II

◆平安時代には、貴族の藤原氏が勢力を持ちました。

◆藤原氏は娘を天皇と結婚させ、男の子が生まれると天皇にしました。そして、自分が摂政や関白という役について、天皇の代わりに政治を行いました。

◆나라 시대의 후반에는 귀족과 승려가 대립하게 되면서 정치가 혼란스러워졌습니다.

◆그래서 간무 덴노는 794 년에 수도를 교토로 옮겼습니다. 이 수도를 헤이안쿄라고 합니다.

◆헤이안 시대에는 귀족인 후지와라 가문이 세력을 가졌습니다.

◆후지와라 가문은 딸을 덴노와 결혼시키고 아들이 태어나면 덴노로 즉위시켰습니다. 그리고 자신이 섭정 및 간바쿠(관백)의 자리에 올라 덴노 대신 정치를 했습니다.

794년 ~ 1185년

天皇、貴族、武士へと政治の力が変化する時代

794년 ~ 1185년

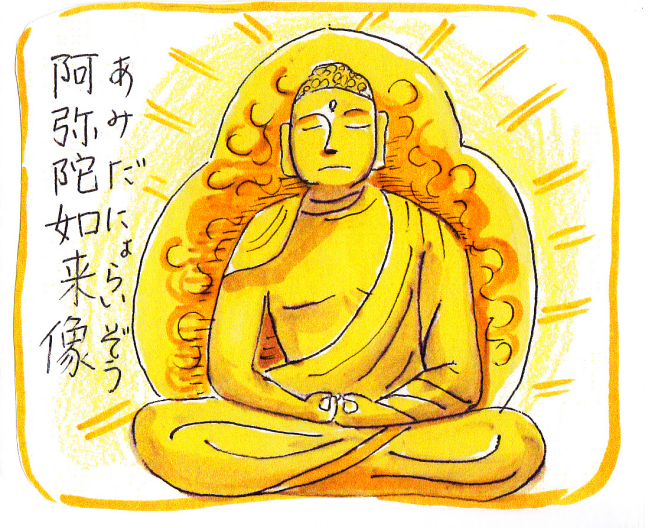
덴노에서 귀족, 그리고 무사로 정치의 힘이 변화하는 시대



III

◆9世紀の末になると、中国の政治が乱れたので、遣唐使を廃止しました。その後、日本独自の文化が発達しました。

◆漢字から、ひらがながつくられました。
源氏物語や枕草子など、優れた文学作品がたくさん生まれました。



IV

◆10世紀の半ばになると、政治が乱れ、地方で反乱が起こりました。世の中が不安定になりました。

◆都の貴族たちは不安な気持ちが大きくなり、死後に極楽浄土に生まれ変わることを阿彌陀如来に祈りました[浄土信仰]。

◆9世紀末になり、中国の政治的混乱のために遣唐使を廃止しました。その後、日本の独自の文化が発達しました。

◆漢字から、ひらがなが作られました。
源氏物語や枕草子など、優れた文学作品がたくさん生まれました。

◆10世紀半ばになり、政治が混乱し、地方では反乱が起きました。世の中が不安定になりました。

◆首都の貴族たちは不安な気持ちが大きくなり、死後に極楽浄土に生まれ変わることを阿彌陀如来に祈りました[浄土信仰]。

8. 平安時代(2)

헤이안 시대 2



◆10世紀になると、地方では、豪族たちが土地の開墾を行い、自分の農地[私有地]を広げていきました。

◆豪族たちは自分の農地を守るために、武力を持ち、武士という身分になりました。やがて、家来をまとめて、武士団をつくるようになりました。

◆地方の武士たちは、農業をしながら、戦いに備えて、馬や弓の技術を身につけました。また、天皇や貴族の家来として都の警備の仕事をする武士もいました。

◆全国の武士たちは、やがて源氏と平氏という大きな二つの武士団にまとまっていきました。

◆10世紀が過ぎ、地方では、豪族たちが土地を没収して、自分の農地[私領地]を拡大しました。

◆豪族たちは自分の農地を守るために、武力を持ち、武士という身分になりました。やがて、家来をまとめて、武士団をつくるようになりました。

◆地方の武士たちは、農業をしながら、戦いに備えて、馬や弓の技術を身につけました。また、天皇や貴族の家来として都の警備の仕事をする武士もいました。

◆全国の武士たちは、やがて源氏と平氏という大きな二つの武士団にまとまっていきました。

794年~1185年

天皇、貴族、武士へと政治の力が変化する時代

794년 ~1185년

텐노에서 귀족, 그리고 무사로 정치의 힘이 변화하는 시대



III

◆12世紀の半ばに、都で天皇の一族や貴族たちの権力争いが起こりました。実際の戦いでは、源氏と平氏の武士たちが活躍しました。

◆京都で起こった二度目の戦いの時に、平氏は源氏を倒し、大きな力を持ちました。

IV

◆1167年、平清盛が、武士として初めて太政大臣(政治組織のトップ)になりました。平氏の一族が政治を独占しました。

◆多くの人々が平氏の政治に不満を持ちました。平清盛が亡くなった後、源氏が平氏を滅ぼしました。

◆12세기 중반, 수도에서 텐노의 가문과 귀족들의 권력 다툼이 일어났습니다. 실제 전투에서는 겐지와 헤이시의 무사들이 활약했습니다.

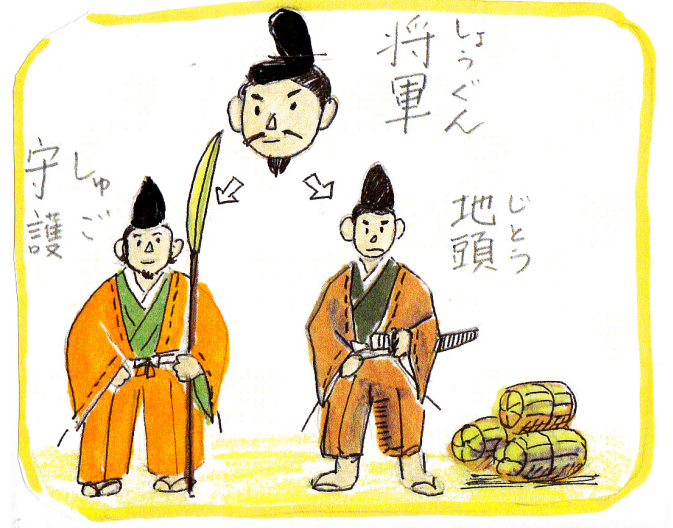
◆교토에서 일어난 두 번째 전투 때, 헤이시는 겐지를 물리치고 큰 힘을 가졌습니다.

◆1167년 다이랴노 기요모리가 무사로서 처음으로 다이조다이진(정치 조직의 최고 관직)이 되었습니다. 헤이시 가문이 정치를 독점했습니다.

◆많은 사람들이 헤이시의 정치에 불만을 가졌습니다. 다이랴노 기요모리가 사망하자 헤이시 가문은 겐지 가문의 무사에 의해 멸망하고 말았습니다.

9. 鎌倉時代(1)

가마쿠라 시대 1



◆平氏を滅ぼした後、源氏のリーダーである

源頼朝は、神奈川県かながわけんの鎌倉かまくらに鎌倉幕府かまくらばくふを開き、征夷大將軍せいいたいしょうぐん(武士のトップ)になりました。

◆幕府の家来になった武士たちを御家人ごけにんと言

います。御家人は、將軍への忠誠ちゅうせいを誓う代わりに、自分の領地りょうちの権利けんりを守ってもらいました。

◆頼朝は幕府の家来を守護しゅご(治安を守る人)や

地頭じとう(農園を管理する人)という役職につけて全国に派遣しました。そして幕府の勢力を広げました。

◆頼朝が武士たちの力を將軍の元にまとめたことで、武士たちの立場は強くなりました。幕府は京都の朝廷や貴族に対抗する勢力を持つようになりました。

◆헤이시를 멸망시킨 후, 겐지의 리더인 미나모토 요리토모는 가나가와현 가마쿠라에 가마쿠라 막부를 열고 세이타이쇼군(최고 통치자)가 되었습니다.

◆막부의 부하가 된 무사들을 고케닌이라 합니다. 고케닌은 쇼군에게 충성을 맹세하는 대신 자신의 영지에 대한 권리를 보호받았습니다.

◆요리토모는 막부의 부하에게 슈고(치안을 지키는 사람) 또는 지토(농장을 관리하는 사람)라는 직책을 부여하고 전국에 파견했습니다. 그리고 막부의 세력을 넓혀갔습니다.

◆요리토모가 무사들의 힘을 쇼군 중심으로 모았기 때문에 무사들의 입지는 강해졌습니다. 막부는 교토의 조정과 귀족에 대항하는 세력을 가지게 되었습니다.

1185년~1333년

幕府ができて、武士による政治が確立する時代

1185년~1333년

막부의 탄생, 무사 중심의 정치가 확립하는 시대



III

◆頼朝が亡くなると、幕府の中で有力な御家人
同士の対立が起こり、3代将軍が暗殺されるな
ど、幕府の政治が混乱しました。

◆やがて北条氏(頼朝の妻政子の一族)が力を
強め、政治の実権を握りました。

IV

◆京都の後鳥羽上皇は、頼朝が死んだ後の幕府
の混乱を見て、朝廷に力を取り戻すために戦
いを起こしました[承久の乱]。

◆幕府軍は北条氏を中心にまとまり、
後鳥羽上皇の軍を破りました。この後、幕府の
力は強まり、武士の法律[御成敗式目]をつくり
ました。

◆ヨリトモが 사망하자 막부 내에서는 유력한 고케닌
사이에서 대립이 일어났고, 3대 쇼군이 암살되는 등
막부의 정치가 혼란스러워졌습니다.

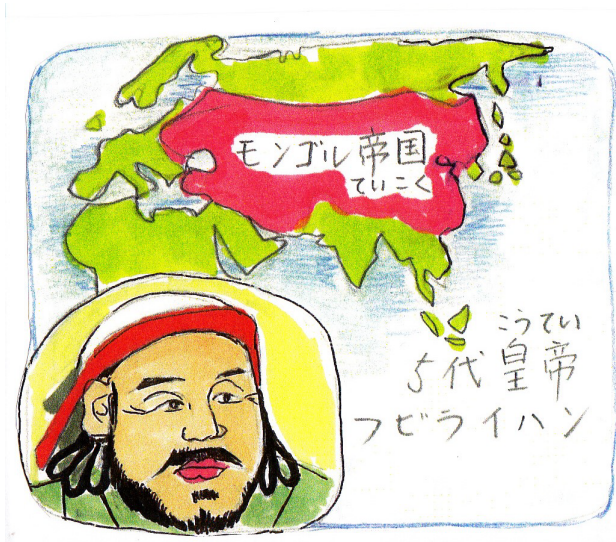
◆이윽고 호조 가문(요리토모의 아내 마사코의 가문)이
힘을 강화하여 정치의 실권을 잡았습니다.

◆교토에 있던 고토바 상황은 요리토모 사후의 막부의
혼란을 보고, 조정의 힘을 되찾기 위해 싸움을
일으켰습니다[조규의 난].

◆막부군은 호조 가문을 중심으로 집결하여 고토바
상황의 군을 이겼습니다. 이 후, 막부의 힘은 더욱
강해졌고, 무사의 법률[고세이바이시키모쿠]도
만들었습니다.

10. 鎌倉時代(2)

가마쿠라 시대 2



◆13世紀の初め、モンゴル民族がユーラシア大陸の東西にまたがる大帝国[モンゴル帝国]をつくりました。

◆5代目の支配者フビライハンは、都を大都(現在の北京)に定め、国の名前を元としました。その後、朝鮮半島を支配し、日本にも従うように要求しました。

◆幕府が元の要求を拒否したので、元は日本に攻めてきました[元寇]。元軍は優れた武器や戦い方で日本を苦しめましたが、暴風雨のため引き上げました。

◆数年後、元軍は再び攻めてきましたが、このときも暴風雨にあい、上陸できませんでした。

◆13세기 초, 몽골 민족이 유라시아 대륙의 동서에 걸친 대제국[몽골 제국]을 만들었습니다.

◆5대 지배자 쿠빌라이 칸은 수도를 대도(지금의 북경)로 정하고, 나라 이름을 원이라고 했습니다. 그 후 한반도를 지배하고 일본에도 그에 복종할 것을 요구했습니다.

◆막부가 원나라의 요구를 거부했기 때문에 원나라는 일본을 공격해 왔습니다[원구]. 원군은 뛰어난 무기와 전술로 일본을 괴롭혔지만, 거친 폭풍우로 인해 퇴각했습니다.

◆몇 년 후, 원군은 다시 공격해 왔지만 이 때도 폭풍우로 인해 상륙할 수 없었습니다.

1185^{ねん} ~ 1333^{ねん}

幕府^{ばくふ}ができて、武士^{ぶし}による政治^{せいじ}が確立^{かくりつ}する時代^{じだい}

1185년 ~ 1333년

막부의 탄생, 무사 중심의 정치가 확립하는 시대



III

◆元^{げん}との戦^{たたか}いは、御家人^{ごけにん}たちの大きな負担^{おおふたん}となりましたが、幕府^{ばくふ}は十分^{じゅうぶん}なほうびを出^だすことができませんでした。

◆生活^{せいかつ}が苦^{くる}しい御家人^{ごけにん}が増^ふえ、北条氏^{ほうじょうし}への反感^{はんかん}が強^{つよ}まりました。幕府^{ばくふ}に従^{したが}わない武士団^{ぶしだん}も増^ふえました。

◆원과의 싸움은 고케닌들에게 큰 부담이 되었지만 막부는 충분한 포상을 내릴 수 없었습니다.

◆생활이 어려운 고케닌들이 늘어나면서 호조 가문에 대한 반감이 커졌습니다. 막부를 따르지 않는 무사단도 늘어났습니다.



IV

◆武士^{ぶし}の力^{ちから}が大きくなると、力強^{ちからづよ}く、わかりやすい文化^{ぶんか}が生まれ、金剛力士^{こんごうりきし}などの彫刻^{ちようこく}がつけられました。源氏^{げんじ}と平氏^{へいし}の戦^{たたか}いを描^{えが}いた

平家物語^{へいけものがたり}も民衆^{みんしゅう}の間に広^{ひろ}まりました。

◆この頃^{ころ}、親鸞^{しんらん}や日蓮^{にちれん}などの僧^{そう}により、仏教^{ぶつぎょう}の教え^{おし}が、武士^{ぶし}や民衆^{みんしゅう}に、わかりやすく伝^{つた}えられました。

◆무사의 힘이 커지면서 강력하면서도 이해하기 쉬운 문화가 태어났으며 금강역사 등의 조각이 만들어졌습니다. 겐지와 헤이의 싸움을 그린 헤이케 이야기도 민중들 사이에 확산되었습니다.

◆이 무렵, 신란과 니치렌 등의 승려에 의해 불교의 가르침이 무사와 민중에게 알기 쉽게 전해졌습니다.

10

11. 室町時代(1)

무로마치 시대2



I

◆^{げんこう}元寇^{あと}の後^{ほうじょうし}、^{しはい}北条氏^{よわ}の支配が弱まったので、
^{ごだいごてんのう}後醍醐天皇^{ぼくふ}は、幕府^{たお}を倒すチャンスと^{かんが}考えまし
 た。

◆^{ごだいごてんのう}後醍醐天皇^{ぼくふ}は、幕府^{したが}に従^{ぶし}わない武士や、有力^{ゆうりよく}
 な御家人たち^{あしかがたかうじ}(足利尊氏^{みかた}など)を味方にして、
^{かまくらぼくふ}鎌倉幕府^{たお}を倒しました。

II

◆^{ごだいごてんのう}後醍醐天皇^{てんのうちゅうしん}は、天皇中心^{せいじ}の政治^{おこな}を行いまし
 た[^{けんむ}建武^{しんせい}の新政]。しかし、武士^{ぶし}よりも貴族^{きぞく}を重ん
 じたので、武士たちの不満^{ふまん}が高まりました。

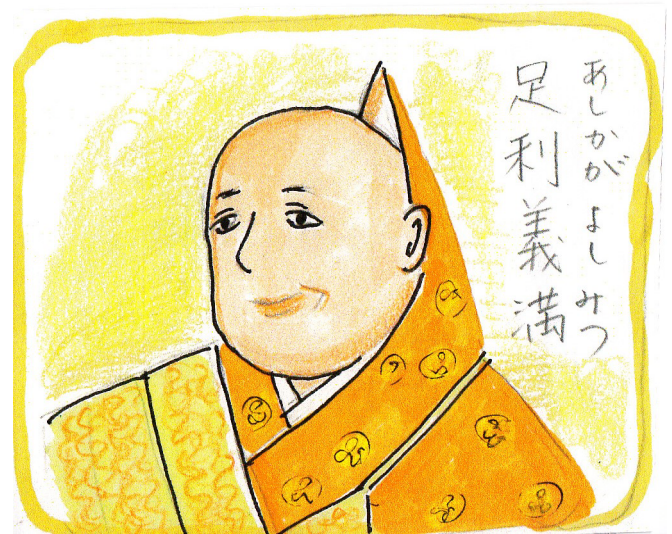
◆そこで、^{あしかがたかうじ}足利尊氏^{ぶしちゅうしん}は、武士中心^{せいじ}の政治^{おこな}を行
 うと、再^{ふたたび}戦^{たたか}いを起こしました。^{ごだいごてんのう}後醍醐天皇^おは
^{ならけん}奈良県^{よしの}の吉野^にに逃げました。

◆원나라의 침입 이후, 호조 가문의 지배가 약화되었기
 때문에 고다이코 덴노는 막부를 쓰러뜨릴 수 있는 기회라고
 생각했습니다.

◆고다이코 덴노는 막부를 따르지 않는 무사와 유력한
 고케닌들(아시카가 다카우지 등)의 지지를 얻어 가마쿠라
 막부를 몰락시켰습니다.

◆고다이코 덴노는 덴노 중심의 정치를 실시했습니다
 [겐무 신정]. 그러나 무사보다 귀족을 중시했기 때문에
 무사들의 불만이 높아졌습니다.

◆그래서 아시카가 다카우지는 무사 중심의 정치를 하기
 위해 다시 전쟁을 일으켰습니다. 고다이코 덴노는 나라현
 요시노로 도망쳤습니다.



III

◆^{あしかがたかうじ きょうと べつ てんのう た}足利尊氏は京都に別の天皇を立て、
^{せいいたいしやうぐん むろまちぼくふ ひら なら}征夷大將軍になり、室町幕府を開きました。奈良
^{きょうと ふたり てんのう じだい なんぼくちやうじだい}と京都に、二人の天皇がいる時代[南北朝時代]
 になりました。

◆^{なんぼくちやう せんらん ねんちか つづ かくち}南北朝の戦乱は60年近く続きました。各地の
^{しゅご りやうち うば あ しゅごだいみやう よ}守護は領地を奪い合い、守護大名と呼ばれるよ
 うになりました。

IV

◆^{むろまちぼくふ だいしやうぐん あしかがよしみつ とぎ}室町幕府の3代將軍の足利義満の時に
^{なんぼくちやう どういつ せんらん ぼくふ}南北朝が統一されました。戦乱はおさまり、幕府
^{ちから つよ}の力は強まりました。

◆^{ちゆうごく げん ちから よわ みん くに}中国では元の力が弱くなり、明という国が
^{よしみつ みん ぼうえき にちみんぼうえき}できました。義満は明との貿易[日明貿易]を
^{せっきよくてき すす おお とみ え}積極的に進め、大きな富を得ました。

◆아시카가 다카우지는 교토에 다른 덴노를 세우고
 세이타이쇼군이 되어 무로마치 막부를 열었습니다.
 나라와 교토에 두 명의 덴노가 존재하는 시대[남북조
 시대]가 되었습니다.

◆남북조의 전란은 60년 가까이 계속되었습니다. 각지의
 슈고는 서로의 영지를 쟁탈하여 슈고 다이묘라 불리게
 되었습니다.

◆무로마치 막부의 3 대 쇼군 아시카가 요시미즈 때
 남북조가 통일되었습니다. 전란이 안정되고 막부의 힘은
 강해졌습니다.

◆중국에서는 원나라의 힘이 약해지고 명이라는 나라가
 세워졌습니다. 요시미즈는 명과의 무역[명일 무역]을
 적극적으로 추진하여 큰 부를 얻었습니다.

12. 室町時代 (2)

무로마치 시대2



◆8代将軍義政の時に、将軍家の跡継ぎ問題をめぐり、有力な守護大名同士の争いが起こりました。

◆この争いは多くの守護大名にも広がりました。京都は11年間にわたって戦場になり、荒れ果ててしまいました。[応仁の乱]。

◆応仁の乱をきっかけにして、将軍の力は弱まり、全国の大名は領地を奪い合うようになりました。

◆身分にかかわらず、力のある者が支配者となる下剋上の時代となりました。およそ100年間、戦乱の時代が続きました[戦国時代]。

◆8대 쇼군인 요시마사 때, 쇼군 가문의 후계자 문제를 둘러싸고 유력한 슈고 다이묘 사이에서 다툼이 일어났습니다.

◆이 싸움은 많은 슈고 다이묘에게로 확산되었습니다. 교토는 11년에 걸쳐 전쟁터가 되어 황폐해져 버렸습니다. [오닌의 난].

◆오닌의 난을 계기로 하여 쇼군의 힘은 약해지고 전국의 다이묘는 서로의 영지를 쟁탈하게 되었습니다.

◆신분에 관계없이 힘이 있는 자가 지배자가 되는 하극상의 시대가 되었습니다. 약 100년 동안 전란의 시대가 계속되었습니다[전국 시대].

1334^{ねん}年~1573^{ねん}年

領地^{りょうち}をめぐる 戦^{たたか}いに明け暮れる時代^{あ く じだい}

1334년~1573년

영지를 둘러싼 전쟁이 빈번한 시대



III

◆戦国時代^{せんごくじだい}に各地^{かくち}を支配^{しはい}したのは戦国大名^{せんごくだいみょう}です。戦国大名^{せんごくだいみょう}は、戦^{たたか}いに備えて、城^{そな}をつくり、強^{しろ}い軍隊^{ぐんたい}を持ち、領地^{りょうち}の産業^{さんぎょう}を盛ん^{さか}にしました。

◆農村^{のうそん}では、農民^{のうみん}が自分たちの生活^{じぶん}を守るため^{せいかつ}に、村ごと^{むら}に団結^{だんけつ}して大名^{だいみょう}に抵抗^{ていこう}するようになりました。

◆ 전국 시대에 각지를 지배한 것은 센고쿠 다이묘입니다. 센고쿠 다이묘는 전투에 대비하여 성을 짓고 강한 군대를 가졌으며, 영지의 산업을 번성시켰습니다.

◆ 농촌에서는 농민이 스스로의 생활을 지키기 위해 마을마다 단결하여 다이묘에 저항했습니다.



IV

◆室町時代^{むろまちじだい}には、簡素^{かんそ}で気品^{きひん}のある武士^{ぶし}の文化^{ぶんか}が発展^{はってん}しました。3代将軍義満^{だいいしょうぐんよしみつ}は金閣寺^{きんかくじ}を、8代将軍義政^{だいいしょうぐんよしまさ}は銀閣寺^{ぎんかくじ}をつくりました。

◆茶^{ちや}の湯^ゆ、書院造^{しょいんづくり}(和室^{わしつ})、水墨画^{すいぼくが}、庭づくり^{にわ}など、現代^{げんだい}の生活^{せいかつ}につながる文化^{ぶんか}が生まれました。また民衆^{みんしゅう}の芸能^{げいのう}から能^{のう}や狂言^{きやうげん}が生まれました。

◆ 무로마치 시대에는 간소하고 기품 있는 무사 문화가 발전했습니다. 3대 쇼군 요시미쓰는 금각사를, 8대 쇼군 요시마사는 은각사를 만들었습니다.

◆ 다도, 쇼인즈쿠리(다다미방), 수목화, 정원 만들기 등 현대의 생활로도 이어지는 문화가 태어났습니다. 또한 민중 예능에서 노와 교겐이 생겨났습니다.

12

11

12

13

室町

17

18

19

20

21世紀

13. 安土桃山時代

아즈치 모모야마 시대



◆1543年、ポルトガル人^{ねん}を乗^{じん}せた中国^のの船^{ちゅうごく}が
鹿児島^{かごしまけん}の種子島^{たねがしま}に流^{なが}れ着^つき、鉄砲^{てつぱう}が伝^{つた}えられ
ました。戦国大名^{せんごくだいみょう}は鉄砲^{てつぱう}に注^{ちゅうもく}目^めしました。

◆その後^ご、ヨーロッパ人^{じん}が日本^{にほん}に來^くるようにな
り、キリスト教^{きょう}やヨーロッパの文化^{ぶんか}などを伝^{つた}え
ました。

◆織田信長^{おだのぶなが}は、愛知県^{あいちけん}の小さい大名^{ちいだいみょう}でしたが、
有力な戦国大名^{ゆうりよくせんごくだいみょう}を次々^{つぎつぎ}と倒^{たお}し、全国統一^{ぜんこくとういつ}への道^{みち}
を進^{すす}めました。

◆信長^{のぶなが}はヨーロッパとの貿易^{ぼうえき}を積極^{せっきよくてき}的^{おこな}に行^い
い、新^{あた}しい政治^{せいじ}を進^{すす}めました。しかし、全国統一^{ぜんこくとういつ}
の直前^{ちよくぜん}に、家来^{けらい}の明智光秀^{あけちみつひで}に殺^{ころ}されました。

◆1543년 포르투갈인을 태운 중국 선박이 가고시마현의 다
네가시마에 표착함으로서 총이 전해졌습니다. 센고쿠
다이묘는 총에 주목했습니다.

◆이후 유럽인들이 일본으로 오게 되어 기독교와 유럽 문화
등을 전했습니다.

◆오다 노부나가^{오다 노부나가}는 아이치현의 작은 다이묘였지만 유력한
센고쿠 다이묘들을 차례로 물리치고 전국 통일의 길을
만들어 나갔습니다.

◆노부나가는 적극적으로 유럽과 무역을 하는 새로운
정치를 추진했습니다. 그러나 전국 통일 직전에 부하인
아케치 미즈히데에게 살해당하고 말았습니다.



III

◆家来の豊臣秀吉が信長の後を継ぎ、戦いにより全国を統一しました。大阪に巨大な城をつくり、朝廷から関白に任命されました。

◆農民から米(年貢)をとるために、全国の農地を測量しました。また、農民の刀を取り上げ、武士の身分と分けました。

IV

◆秀吉は、日本を統一した後、中国(明)を征服しようと考え、まず朝鮮を攻めました。朝鮮の人々は、力を合わせて日本軍と戦いました。

◆秀吉が病死すると、日本軍は引き上げましたが、この戦いは、朝鮮に大きな被害を与えました。また、豊臣氏の力が弱まる原因ともなりました。

◆부하였던 도요토미 히데요시가 노부나가의 뒤를 이어 전쟁으로 전국을 통일했습니다. 오사카에 거대한 성을 짓고 조정으로부터 관백으로 임명되었습니다.

◆농민에게 쌀(조세)을 거두기 위하여 전국의 농지를 측량했습니다. 또한 농민에게서 칼을 빼앗고 무사의 신분과 차별을 두었습니다.

◆히데요시는 일본을 통일한 후, 중국(명나라)을 정복하기 위해 먼저 조선을 공격했습니다. 조선 사람들은 힘을 합쳐 일본군과 싸웠습니다.

◆히데요시가 병사하면서 일본군은 후퇴했지만, 이 전쟁으로 인해 조선은 큰 피해를 입었습니다. 또한 도요토미 가문의 힘이 약해지는 원인이 되기도 했습니다.